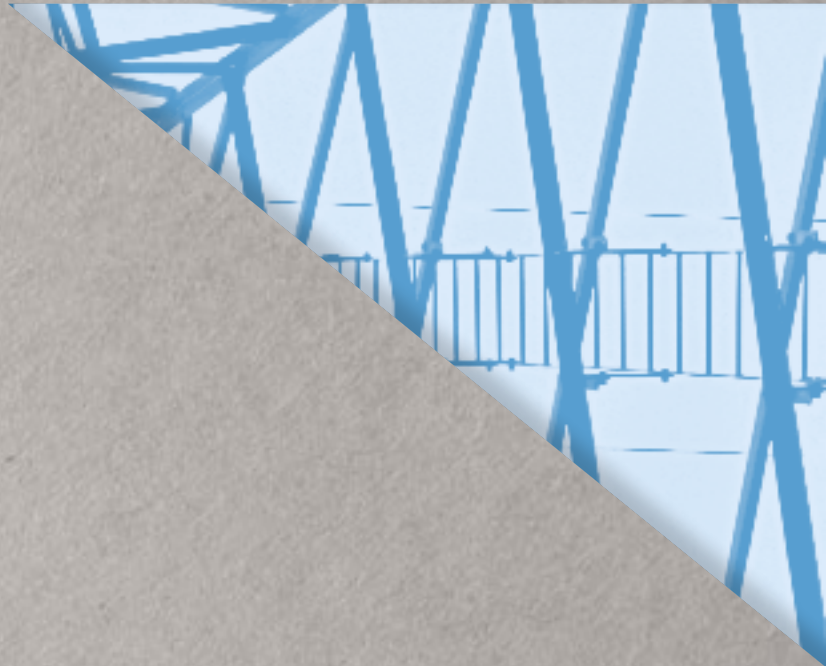


# دليل ضمان الاستثمار

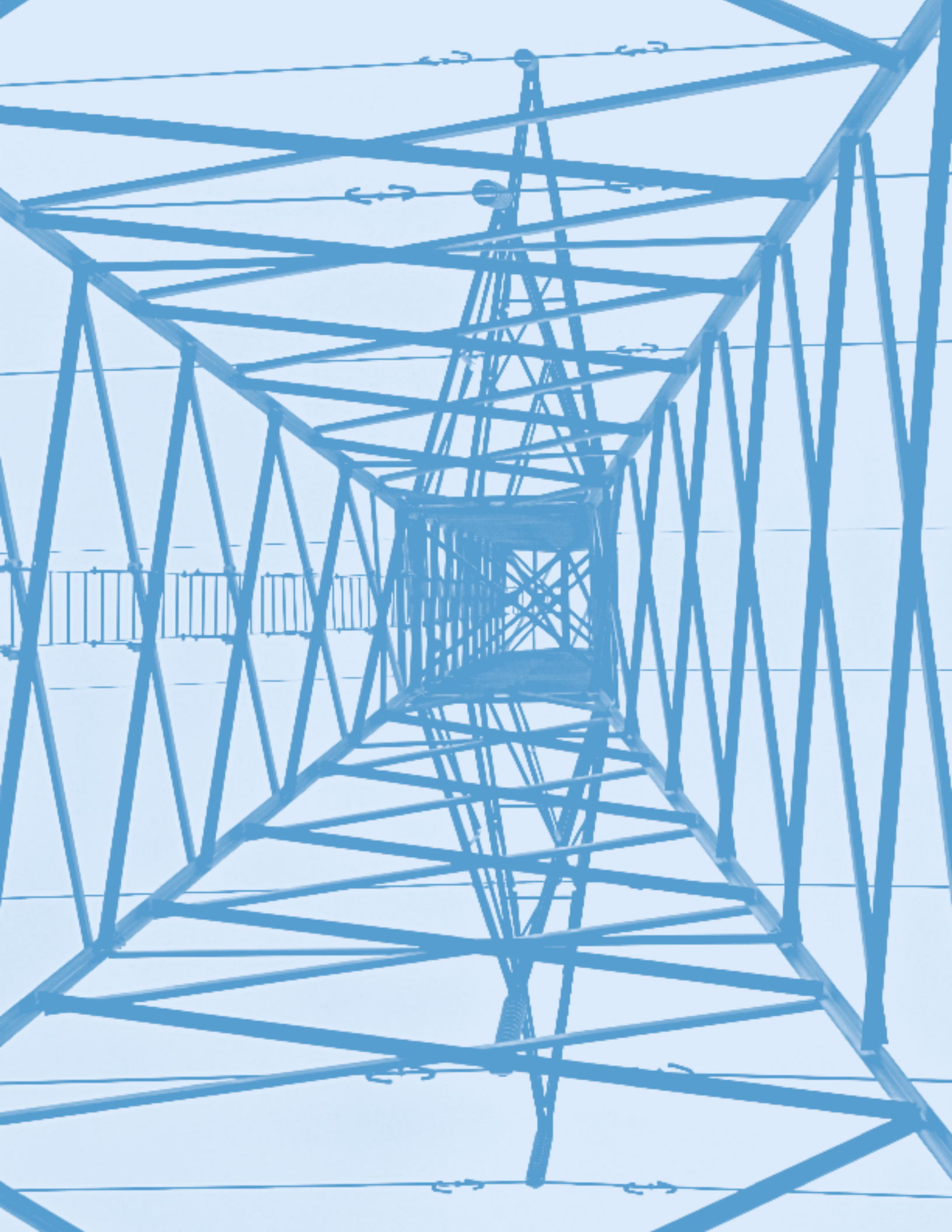
.....

التأمين على الاستثمارات  
ضمان الفرص



**MIGA** 

الوكالة الدولية  
لضمان الاستثمار  
مجموعة البنك الدولي



# الوكالة الدولية لضمان الاستثمار: تحقيق نقاط القوة الفريدة من نوعها للاستثمارات

الوكالة الدولية لضمان الاستثمار هي عضو في مجموعة البنك الدولي، ويتمثل التفويض المخول لها في تسهيل الاستثمار الأجنبي المباشر في البلدان النامية عن طريق تقديم ضمانات (تأمين ضد المخاطر السياسية وتعزيز الائتمان) للمستثمرين والمقرضين الخارجيين.

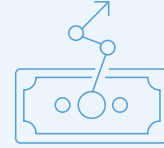
وتحمي الضمانات التي تقدمها الوكالة الاستثمارات ضد المخاطر غير التجارية، كما يمكنها مساعدة المستثمرين على الوصول إلى مصادر تمويل بشروط مالية محسنة وميسرة. وتستمد الوكالة قوتها الفريدة من عضويتها في مجموعة البنك الدولي، وكونها مؤسسة دولية والمساهمون فيها هم معظم بلدان العالم. ويمكن هذا الوضع الوكالة من توفير مظلة ردع ضد الإجراءات الحكومية التي يمكن أن تقوض المشروعات، والمساعدة في تسوية النزاعات بين المستثمرين والحكومات. وتضيف الوكالة أيضاً القيمة من خلال قدرتها على تزويد المتعاملين معها بمعرفة واسعة عن الأسواق الناشئة وأفضل الممارسات الدولية في مجال الإدارة البيئية والاجتماعية.

وتعمل الوكالة عن كثب مع الجهات العامة والخاصة المقدمة للتأمين ضد المخاطر السياسية بغرض زيادة القدرة التأمينية المتاحة. وبوسع الوكالة أن تقوم بدور منظم لمجمل متطلبات التأمين ضد المخاطر غير التجارية التي يحتاج إليها مشروع ما.

تقدم الوكالة الدولية لضمان الاستثمار  
تغطية تأمينية للاستثمارات الأجنبية المباشرة  
ضد الخسائر فيما يخص



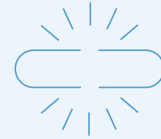
الإخلال بالعقود



عدم قابلية العملات للتغيير  
والقيود على التحويلات



نزع الملكية



الحروب والاضطرابات المدنية



عدم الوفاء بالالتزامات المالية

## العملاء المؤهلون

تقدم الوكالة الدولية لضمان الاستثمار الضمانات للاستثمارات التي يقوم بها مستثمرون من أي من البلدان الأعضاء بالوكالة في أي بلد نام عضو. ومعظم البلدان أعضاء في الوكالة. ويمكن الاطلاع على قائمة كاملة للبلدان الأعضاء بالوكالة في الموقع التالي على شبكة الإنترنت: [www.miga.org](http://www.miga.org). وتعتبر الشركات أو المؤسسات المالية مؤهلة للحصول على التغطية الضمانية إذا كانت مسجلة في بلد عضو غير البلد المضيف أو إذا كانت مسجلة في البلد المضيف، وكانت أغلبية رأسمالها مملوكة لمواطنين من البلدان الأعضاء غير البلد المضيف. وفي بعض الحالات، يجوز للوكالة أيضاً أن تقدم تغطية تأمينية لاستثمارات يقوم به كيان وطني أو قانوني مسجل في البلد المضيف، شريطة أن تكون الأصول والأموال مصدرها خارج ذلك البلد. كما أن الاستثمارات التي تقوم بها مؤسسات مملوكة للدولة مؤهلة للتغطية إذا كانت تعمل على أساس تجاري. ويحق للاستثمارات التي تقوم بها المنظمات غير الهادفة للربح الحصول على التغطية إذا ثبت أن الاستثمار المعني سيقف على أساس تجاري.

## الاستثمارات المؤهلة

تقدم الوكالة الدولية لضمان الاستثمار ضمانات للاستثمارات عبر الحدود. ويشمل ذلك الاستثمارات الجديدة وكذلك الاستثمارات (أ) المرتبطة بتوسيع نطاق المشروعات القائمة أو تحديثها أو تحسينها أو تعزيزها، أو (ب) التي يظهر فيها المستثمر التزاماً متوسطاً أو طويل الأجل تجاه المشروع، على أن يكون للمشروع في الحالتين أ أو ب أثر انمائي واضح يعود للدولة المضيف. كما أن عمليات الاستحواذ على المشاريع القائمة التي يقوم بها مستثمرون جدد، بما في ذلك خصخصة المؤسسات المملوكة للدولة، قد تكون مؤهلة أيضاً. ويمكن أن تغطي الوكالة الاستثمارات في أسهم رأس المال وقروض المساهمين وضمانات قروض المساهمين، شريطة أن يكون الحد الأدنى لأجل استحقاق القرض أكثر من سنة. ويمكن أيضاً تغطية قروض أخرى غير قروض المساهمين، ما دامت تتعلق باستثمار أو مشروع محدد يوجد فيه شكل آخر من أشكال الاستثمار المباشر. ويجوز كذلك تغطية أشكال أخرى من الاستثمار المؤهلة للضمان، مثل عقود مشاركة الإنتاج والربح، وعقود الإدارة، وعقود العمليات الهندسية والمشتريات والإنشاءات، وعمليات توزيع الأصول، وإصدارات السندات في الأسواق المالية، وعقود الإيجار، وعقود الإيجار التشغيلي واتفاقات الامتياز والترخيص.

وتماشياً مع هدف الوكالة المتعلق بتشجيع النمو الاقتصادي والتنمية، يجب أن تكون المشروعات التي تتم مساندتها سليمة مالياً واقتصادياً وبيئياً، ومتسقة مع معايير العمل والأهداف الإنمائية في البلد المضيف.



# التأمين ضد المخاطر السياسية

---





## الإخلال بالعقود

تمثل المظلة الضمانية لتغطية الإخلال بالعقود الحماية من الخسائر الناجمة عن تنصل الحكومة المضيفة من الالتزام بعقد أبرم مع صاحب الضمان أو شركة المشروع أو الإخلال بهذا العقد، شريطة صدور قرار تحكيم نهائي وملزم أو قرار قضائي بات وقاطع لصالح صاحب الضمان ولا يمكن إنفاذه ضد الحكومة المضيفة. ويستند التعويض إلى المبلغ الذي يحق لصاحب الضمان استرداده من الحكومة المضيفة وفقاً لشروط قرار التحكيم أو الحكم القضائي.

## نزع الملكية

تحمي مظلة التغطية الخاصة بنزع الملكية من الخسائر التي تنجم بسبب التدابير التي اتخذتها أو وافقت عليها الحكومة المضيفة والتي تحرم صاحب الضمان من ملكيته أو سيطرته على استثماره، أو في حالة الدين، تؤدي إلى عدم قدرة المؤسسة القائمة على المشروع على الوفاء بالتزاماتها تجاه المقرض. وتتم تغطية نزع الملكية الذي يتم بصورة مباشرة وغير مباشرة. ويستند التعويض عن حقوق الملكية إلى النسبة المئوية المضمونة لصالح القيمة الدفترية للاستثمار المضمون في المؤسسة القائمة على المشروع. وبالنسبة للدين، يستند التعويض إلى النسبة المئوية المضمونة من أصل مبلغ الدين والفائدة غير المسددة نتيجة نزع الملكية.

## عدم قابلية العملات للتغيير والقيود على التحويلات

توفر التغطية ضد مخاطر عدم القدرة على تحويل العملة، والقيود على تحويل الأموال حماية بشأن: (أ) عدم القدرة على تحويل مدفوعات القروض وأرباح الأسهم والأرباح والعائدات من التصرف في (بيع) الاستثمار المضمون من العملة المحلية إلى عملة الضمان، و(ب) إجراءات الحكومة المضيفة التي تمنع تحويل عملة الضمان خارج البلد المضيف، بما في ذلك عدم قيام الحكومة بمنح تصريح لتحويل هذه العملة إلى عملة أخرى وتحويلها للخارج. ويستند التعويض إلى النسبة المئوية المضمونة لأي مدفوعات لا يمكن تحويل عملتها أو تحويلها إلى الخارج.

## الحروب والاضطرابات المدنية

تحمي مظلة التغطية من مخاطر الحروب والاضطرابات المدنية التي تتمثل في الخسائر الناجمة عن العمل العسكري أو الاضطرابات المدنية في البلد المضيف، بما في ذلك أعمال التخريب والإرهاب، التي (أ) تدمر أو تلحق الضرر بالأصول المادية للمؤسسة القائمة على المشروع أو تؤدي إلى وقف عملياتها (وقف نشاطها)، أو (ب) تؤدي، في حالة الديون، إلى عدم قدرة المؤسسة القائمة على المشروع على الوفاء بالتزاماتها تجاه المقرض. ويستند التعويض إلى النسبة المئوية المضمونة لقيمة الأصول التي دُمرت أو تضررت، أو في حالة وقف النشاط، صافي القيمة الدفترية للاستثمار المضمون في حقوق الملكية. وبالنسبة للدين، يستند التعويض إلى النسبة المئوية المضمونة من أصل مبلغ الدين والفائدة غير المسددة نتيجة الحروب والاضطرابات المدنية.



## تعزير الائتمان

### عدم الوفاء بالالتزامات المالية من جانب الشركات/المؤسسات المملوكة للدولة

تحمي مظلة التغطية الخاصة بعدم الوفاء بالالتزامات المالية من جانب الشركات المملوكة للدولة من المخاطر المتمثلة في الخسائر الناجمة عن عدم قيام الشركة/المؤسسة المملوكة للدولة بسداد المبالغ المستحقة في تاريخ استحقاقها بموجب التزام أو ضمان غير مشروع وغير قابل للإلغاء لدفع مبالغ مالية لصالح مشروع يستوفي جميع المتطلبات المعتادة للوكالة الدولية لضمان الاستثمار. ولا يُشترط حصول المستثمر على قرار تحكيم. وتطبق هذه التغطية في الحالات التي تكون فيها مبالغ الالتزامات المالية السيادية غير مشروطة وغير قابلة للطعن. ويستند التعويض إلى النسبة المئوية المضمونة من أصل المبلغ الذي يحق لصاحب الضمان استرداده من الحكومة المضيفة وفقاً لشروط الالتزام.

### عدم الوفاء بالالتزامات المالية السيادية

تحمي مظلة التغطية الخاصة بعدم الوفاء بالالتزامات المالية السيادية من المخاطر المتمثلة في الخسائر الناجمة عن عدم قيام الحكومة بسداد المبالغ المستحقة في تاريخ استحقاقها بموجب التزام أو ضمان غير مشروع وغير قابل للإلغاء لدفع مبالغ مالية لصالح مشروع يستوفي جميع المتطلبات المعتادة للوكالة الدولية لضمان الاستثمار. ولا يُشترط حصول المستثمر على قرار تحكيم. وتطبق هذه التغطية في الحالات التي تكون فيها مبالغ الالتزامات المالية السيادية غير مشروطة وغير قابلة للطعن. ويستند التعويض إلى النسبة المئوية المضمونة من أصل المبلغ الذي يحق لصاحب الضمان استرداده من الحكومة المضيفة وفقاً لشروط الالتزام.



منذ إنشائها عام 1988، أصدرت  
الوكالة ضمانات تزيد قيمتها على  
أكثر من 65 مليار دولار.





# شروط التغطيات\*

---



\* يمثل هذا التوصيف موجزاً فقط. ولا يشمل جميع الشروط والأحكام والاستثناءات المتعلقة بالسياسات الواردة وصفها. يرجى الرجوع إلى السياسات الفعلية للاطلاع على تفاصيل كاملة عن التغطية والاستثناءات.

## التسعير

تتقرر قيمة أقساط التأمين على أساس كل مشروع على حدة، وتختلف باختلاف البلدان والقطاعات والمعاملات وفئات المخاطر المؤمن ضدها. وتُستحق أقساط التأمين في بداية كل مدة تعاقد.

## مدة الضمان

توفر الوكالة تغطية لأكثر من سنة، ولا تزيد على 15 عاماً (وربما 20 عاماً في بعض الحالات الخاصة). وبمجرد صدور الضمان وسريان مفعوله، لا يجوز للوكالة إنهاء العقد إلا في حالة عدم الالتزام بالشروط والأحكام والتعهدات الواردة في عقد الوكالة، ولكن يجوز لصاحب الضمان تخفيض أو إلغاء التغطية في بداية أي سنة من سنوات العقد اعتباراً من السنة الثالثة دون التعرض لأيّة عقوبة أو دفع أية غرامة.

## مبلغ التغطية

بالنسبة للاستثمارات في أسهم رأس المال، تقدم الوكالة تغطية تصل إلى 90% من قيمة الاستثمار. وفيما يتعلق بالقروض وضمانات القروض، تقدم الوكالة بوجه عام تغطية ضمانية تصل إلى 95% من أصل مبلغ القرض (أو نسبة أعلى على أساس كل حالة على حدة). وبالنسبة للعقود المباشرة الأخرى غير عقود الاستثمار في أسهم رأس المال، على سبيل المثال، عقود الأعمال الهندسية والمشتريات والإنشاءات وعقود «تسليم المفتاح» وعقود الإدارة والاتفاقيات التعاقدية المماثلة، تقدم الوكالة تغطية ضمانية تصل إلى 90% من إجمالي قيمة المدفوعات المستحقة بموجب اتفاقية المشروع ويمكن أن تصل قيمة التغطية إلى 95%.

### القطاعات التي تساندها الوكالة

|                                  |                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| الصناعات الزراعية                |  |
| أسواق رأس المال والأسواق المالية |  |
| الطاقة                           |  |
| الصناعات الاستخراجية             |  |
| الصناعات التحويلية والخدمات      |  |
| الاتصالات السلكية واللاسلكية     |  |
| السياحة                          |  |
| النقل                            |  |
| المياه                           |  |

# برنامج الاستثمارات الصغيرة

وتعتبر الاستثمارات في القطاع المالي مؤهلة في إطار برنامج الاستثمارات الصغيرة إذا كانت موجهة نحو تقديم الخدمات المالية للشركات الصغيرة والمتوسطة، وما لا يقل عن 50% من العملاء ذوي العلاقة بالاستثمار من الشركات الصغيرة والمتوسطة على النحو المحدد أعلاه.

## ويتيح برنامج الاستثمارات الصغيرة:

تغطية تصل إلى 10 ملايين دولار (قد يكون الحجم الفعلي للاستثمار أكبر)؛

مظلة ضمانية تغطي مخاطر القيود على تحويل العملة وتحويل الأموال، ونزع الملكية، والحروب، والاضطرابات المدنية\*\*؛

تبسيط إجراءات الحصول على الموافقة.

لا يضع برنامج الاستثمارات الصغيرة أي قيود فيما يتعلق بحجم المستثمر.

يهدف برنامج الاستثمارات الصغيرة التابع للوكالة إلى تسهيل الاستثمار في الشركات المالكة لمشروعات صغيرة ومتوسطة تعمل في قطاعات التمويل، والصناعات الزراعية، والصناعات التحويلية، والخدمات.

وتكون الاستثمارات مؤهلة للتغطية في إطار برنامج الاستثمارات الصغيرة في حالة ما إذا كانت مرتبطة بإنشاء مؤسسة صغيرة أو في مؤسسة صغيرة قائمة في بلد نام عضو بالوكالة. وحتى يتسنى للمؤسسة القائمة على المشروع التأهل لوضع مؤسسة صغيرة أو متوسطة، عليها استيفاء اثنين على الأقل من المعايير التالية:

عدم زيادة عدد الموظفين المباشرين عن 300 موظف

عدم زيادة إجمالي قيمة الأصول على 15 مليون دولار

عدم تجاوز إجمالي المبيعات السنوية 15 مليون دولار

\*\* لا يتم تقديم تغطية بشأن الإخلال بالعقود وعدم الوفاء بالالتزامات المالية في إطار برنامج الاستثمارات الصغيرة، ولكن يمكن للمستثمرين الذين يحتاجون إلى هذه التغطيات التقدم بطلب من خلال برنامج الضمانات المعتادة للوكالة.



منذ 1988، ساندت الوكالة أكثر من 900 مشروع في 120 بلداً.





# كيفية تقديم الطلبات

## مكتب طلبات التغطية بالوكالة

### الدولية لضمان الاستثمار

العنوان البريدي: U12-1205

1818 H Street, NW

Washington, DC 20433, USA

هاتف: +1 (202) 458-2538

[migainquiry@worldbank.org](mailto:migainquiry@worldbank.org)

على مقدمي الطلبات الساعين إلى الحصول على تغطية من الوكالة رفع طلب مبدئي في أسرع وقت ممكن من الناحية العملية. ولا يُفرض رسم على هذا الطلب. وحالما توضع خطط الاستثمار والتمويل، يقدم مقدمو الطلبات طلباً نهائياً مشفوعاً بأية وثائق ذات صلة بالمشروع ورسم تجهيز المعاملات. ويجوز تقديم الطلبات من خلال موقع الوكالة على شبكة الإنترنت، أو من خلال البريد الإلكتروني، أو البريد العادي.



# مجموعة البنك الدولي



الوكالة الدولية  
لضمان الاستثمار | **MIGA**

مؤسسة  
التمويل الدولية | **IFC**

مجموعة البنك الدولي  
البنك الدولي للإنشاء والتعمير • المؤسسة الدولية للتنمية

بوصفها عضواً في مجموعة البنك الدولي، تسهم الوكالة في تحقيق هدي المجموعة المتمثلين في إنهاء الفقر المدقع وتعزيز الرخاء المشترك من خلال تعبئة استثمارات القطاع الخاص في البلدان النامية ومساندة المشروعات التي تحقق أثراً إيجابياً مستداماً.

تساعد الاستثمارات التي تساندها الوكالة في توفير الوظائف والابتكار والتكنولوجيا ونقل المهارات والتصدي لتغير المناخ.

يمكنكم متابعة أخبار الوكالة على:

MIGA

MIGA@

MIGAWorldBank